

La SYNTHÈSE en ANGLAIS

(Epreuve écrite de L.V. 1 de **Centrale – Supélec** dès la session 2012 et l'une des deux parties des nouvelles épreuves écrites de **X, ENS** et **ESPCI** dès 2014).

Description :

Epreuve d'une **durée de 4 H** qui consiste à rédiger, **en 500 mots** ($\pm 10\%$), la **synthèse d'au moins trois documents** (dans la langue étudiée) **se rapportant à un thème commun** pouvant intéresser le citoyen du monde (questions politiques, sociales, environnementales, etc.). Une **lecture régulière de la presse** non spécialisée vous suffira pour appréhender le thème abordé et les documents proposés.

Son but :

- Réaliser un **exposé objectif des idées présentées** par chaque document, de sorte que le lecteur (de votre synthèse) puisse se faire sa propre opinion du sujet, sans avoir à consulter les documents originaux. Vous ne devrez donc **en aucun cas introduire de commentaire personnel!** (🚫***Évitez donc d'employer le PN « we »** ➡ cf. **passif**, à la place ou **sujet réel** : *the Britons / they / the leader from The Guardian /etc.*).
- Faire apparaître la **problématique** induite de l'ensemble (des éléments donnés dans les documents proposés).
- Faire émerger les **arguments clefs de chaque article et les lignes de force sans introduire de biais.**

Démarche / méthode :

Vous devez donner à votre synthèse un **titre informatif et précis** dont le rôle n'est pas d'inciter le lecteur à lire le reste du document mais **d'indiquer le plus clairement possible le thème abordé.** (NB : titre comptabilisé dans le nombre de mots.)

Le jury considère qu'une **bonne synthèse doit commencer en introduisant la problématique** retenue (à énoncer donc **dans le premier paragraphe**). **L'utilisation littérale d'extraits** (avec guillemets !) des documents proposés est à **proscrire**. La forme de la synthèse est libre. En particulier, **il n'est pas demandé de respecter la structure des documents proposés, ni de citer les auteurs ou les ouvrages d'origine, sauf** bien sûr si cela permet d'apporter un **éclairage particulier** au propos.

Il est attendu du travail demandé qu'il **restitue les éléments clefs** contenus dans **les documents proposés dans les propres termes du candidat (PAS de plagiat !)** et qu'il **montre comment ceux-ci se complètent, se renforcent, s'opposent, etc.** La **confrontation des points de vue** proposés dans les différents **documents** est un élément essentiel de la synthèse.

(NB. Une synthèse est une **vue d'ensemble** ; elle consiste à rassembler les éléments donnés concernant (un objet de pensée) en un **ensemble cohérent**. / C'est la fusion ou la réunion d'éléments en un **tout**.

Faites apparaître les points de **convergence** et **divergence**...)

Éléments d'**EVALUATION**

Les copies seront évaluées suivant quatre critères :

- **Titre** et la **problématique** introductive.
- Restitution des **éléments clefs**.
- Mise en **cohérence** de l'argumentation.
- Qualité de **l'expression** (critères linguistiques et stylistiques).

Critères d'évaluation:

Note sur 50 points (= 60% pour le contenu ET l'agencement, 40% pour la qualité de la langue).

| | |
|---|---|
| Richesse et correction grammaticales | 10 points |
| Etendue et précision lexicales ; reformulation (plagiat prohibé & sévèrement sanctionné) | 10 points |
| Restitution des informations utiles | 10 points |
| Structuration, interaction et enchaînement ordonné | 10 points |
| Titre, problématisation introductive et source. | 10 points |
| Le 6 ^{ème} critère, appelé « minoration » si <ul style="list-style-type: none">• le nombre de mots (fourchette entre 450 et 550) n'est pas respecté ;• le candidat annonce un nombre de mots manifestement erroné ;• le nombre de mots n'est pas indiqué du tout. | Bloc de 5 points (pas de fractionnement possible) = Le jury de Centrale les retire une seule fois dans les cas de figure annoncés à gauche. |

Mme CASIES / C.P.G.E.

🚫🚫🚫 Quelques **ECUEILS à EVITER:**

NE PAS

- Omettre des éléments importants.
- Déformer le contenu proposé.
- Se contenter de résumer successivement chaque document sans établir de lien entre eux.
- Introduire des éléments personnels (avis, commentaire, remarque non présents dans les documents proposés).
- S'exprimer d'une manière qui nuise à la compréhension du propos.

Erreurs souvent relevées (et qu'il **ne** faut surtout **PAS faire** !) :

- ☒ **une problématique** (censée être posée dans le paragraphe initial) trop vague ou partielle ; **absence de précision**: le pays concerné et le type de journaux incriminés (*tabloids versus broadsheets ≠ quality papers*) ne sont parfois même pas mentionnés, pas plus que les acteurs en cause [protagonistes d'une affaire] ou le sont partiellement.

- ☹️ **Compte-rendu chronologique** des événements / démarche narrative ☹️☹️ (à proscrire absolument) = comme si vous racontiez une histoire !! (NO « shopping list » and NO story-telling either!)
- ☹️ **Démarche** purement **descriptive OU énumérative** : ☹️☹️ **résumé** de chaque texte, **l'un après l'autre**, sans faire émerger la problématique qui les relie, sans les mettre en parallèle.
- ☹️ **Ping-pong** d'un document à l'autre.
- ☹️ **Omission totale du support iconographique** (ex : a cartoon ; a chart ; a graph ; a photograph), ou bien absence d'identification des personnages représentés sur un tel support ou, pis encore, interprétation erronée ou partielle d'une caricature ou d'un graphique.

☹️ En bref, sont **qualifiés d'inacceptables**:

- La paraphrase systématique.
- L'expression de toute opinion personnelle
- L'ajout d'éléments hors-texte.
- L'absence totale d'appui sur les documents proposés (car *👉* il ne s'agit pas d'une dissertation).
- Le résumé des documents l'un après l'autre sans établir de lien.
- L'oubli d'un document.
- L'absence de titre.
- Les titres « accrocheurs » (comme on peut en lire dans la presse), trop vagues ou sans rapport avec le thème principal de la synthèse.

CE QU'IL FAUT FAIRE:

Bien lire tous les supports afin

👉 d'identifier la **problématique commune** / qui les relie (*le problème central auquel chaque texte apporte une réponse spécifique*). Dans le **paragraphe initial (introdutif)** vous devez **présenter tous les supports** (natures et sources) et formuler la problématique qui en émerge. Ce 1^{er} paragraphe doit donc être **clair et concis** !

👉 de les mettre en **parallèle** (car ils ne doivent absolument **pas être traités comme des unités isolées**): en d'autres termes, voir en quoi **tous** ces documents **se complètent, s'opposent ou divergent**. Vous pouvez dresser un tableau que vous pouvez compléter au cours du défrichage du corpus proposé (cf. ci-après).

👉 Proposez un **seul titre** pour l'ensemble (il doit donc figurer tout au début).

👉 A la lecture de la première phrase et de la dernière de chaque partie, votre lecteur doit saisir la progression de la pensée / le plan. (NB : la première phrase de chaque partie ou § est censée exprimer une idée ou étape nouvelle.)

👉 Une brève conclusion est possible mais pas indispensable (ne doit surtout pas être redondante).

👉 Comme vous ne devez pas vous impliquer personnellement, bannissez l'emploi des

pronoms 🚫 « I » et « we ».

La règle est simple: partez du principe que la synthèse doit être compréhensible pour une personne qui n'aurait pas lu les documents d'origine.

SUPPORTS:

Types de supports qui peuvent vous être proposés ☞ deux fichiers « **types of documents** » and « **iconography, figures...** »

🔥🔥 **N'employez pas le terme « document »** jugé trop vague (et surtout **pénalisé** ☹ à Centrale !) ☞ Ayez plutôt recours au **nom de l'auteur** ou **du journal**, ou encore la **nature** du support EN QUESTION (selon le cas, *a cartoon, a photograph, a chart, a pie, a graph, an excerpt / a passage / from a novel, a poem, a leader from The Economist, an opinion column from the N.Y. Times, Newsweek, A. Applebaum contends that... ; the leader insists on ..., and so on*).

Typographie: dans un manuscrit

- vous devez **souligner** titres de romans et noms de journaux;
- quant aux titres des articles, ils doivent figurer **entre guillemets**.

NB : ☞ **Si tous** les supports mentionnent un point ou s'accordent à dire que..., alors il est inutile de mentionner à nouveau la source; citez celle-ci (ou le nom de l'auteur) uniquement **si** le point de vue, ou la solution proposée, diverge des autres.

Travail PREPARATOIRE possible = un tableau que vous pouvez compléter **au cours de votre lecture, avant** d'élaborer un **plan**.

| | The leader from...; / a survey... / a blog | <i>The Washington Post</i> / the British weekly magazine / <i>The Independent</i> / <i>Newsweek</i> / ... | The cartoon / The chart / The pie / The black and white photograph / ... | A poem / An excerpt [a passage] from a novel (by ...) / the poem |
|--|--|---|--|---|
| What binds them: the contention that emerges from them / the crux (<i>nœud</i> / <i>cœur</i>) of the matter. | | | | |
| What they have in common: | | | | |
| What they disagree on: | | | | |
| Other points touched upon: | | | | |

LANGUE à maîtriser:

- Façon d'insérer les sources / de renvoyer à un support et d'exprimer l'opinion d'autrui = fichier « **sources, others' opinions** ».
- Typologie des supports : fichiers « **types of documents** » and « **iconography, figures...** »
- Notions incontournables telles que la **comparaison** et le **contraste**, la **critique**, les **tendances**, la **cause**, la **conséquence**, **etc.** =  le bagage **minimal** se trouve dans le fichier « **survival kit** » ET il doit être étoffé au fil des cours et de vos lectures.

Visez la **PRECISION** et l'**ECONOMIE** (cf. nombre de mots limité...).

Most convenient language for **SURVEYS** so as to avoid long-winded phrasing and useless words.

The adequate **VERB**:

Avoid long-winded phrasing such as "there is", "it is dangerous for..." ≠ "it is profitable / it is beneficial to us", "it makes them angry". Instead, start with **the real subject** and use the right **VERB**.

Examples:

It **harms** / It **jeopardises** / + D.O. (direct object)" ≠ "it **benefits** us"; "it **infuriates** / it **annoys** them" ≠ "it **delights** / pleases / them"; "that measure is likely to **cripple** the British economy".

Such a measure **whips up** resentment against foreign-born citizens / it **exacerbates** + D.O.

Short ADVERBS:

instead of the long adverbial phrase "more often than not" ⇒ just use one adverb: "usually";

instead of the phrase "as a result" ⇒ "therefore", "hence";

instead of saying "there is no denying that" ⇒ "undeniably" / "unquestionably";

instead of "in this way" ⇒ "likewise", "thus" (ainsi).

COMPOUND WORDS:

"business-**friendly**" ≠ "business-**averse**"; "risk-averse" ≠ "risk-taking"; "(the) Tory-led (coalition government)"; "work-**related** (visas)"; "(an) ethnically-**divisive** (measure)", "(a) socially-**divisive** (policy)"; (a) **fast-ageing** (nation)"...

QUANTIFIERS:

Most Europeans, **most** people ≠ (**very**) **few** Europeans; **several** people.

Some (+ VB./ AUX. in the plural), **others** (+ VB./ AUX. in the plural)

Think of the **genitive** too: a most convenient and idiomatic tool!

Ex: Cameron's immigration policy; Britons' resentment against foreigners; Britain's tough stand on immigration. **Elliptic genitive**: "Cameron's stand differs from Osbourne's."

...